



NC4, NC6 R101A
NC4, NC6, NC9 H101A



Brûleurs fuel
Bruciatori di gasolio
Quemadores de gasóleo
Fuel-oil burners
Leichtölbrenner
жидкотопливных горелок
Καυστήρες πετρελαίου



Notice d'emploi
Istruzione per l'uso
Instrucciones de montaje, servicio
Operating instructions
Betriebsanleitung
Инструкция по эксплуатации
Βιβλίο Χρήσης

..... 4200 1013 9300



Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей
Ανταλλακτικά



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα

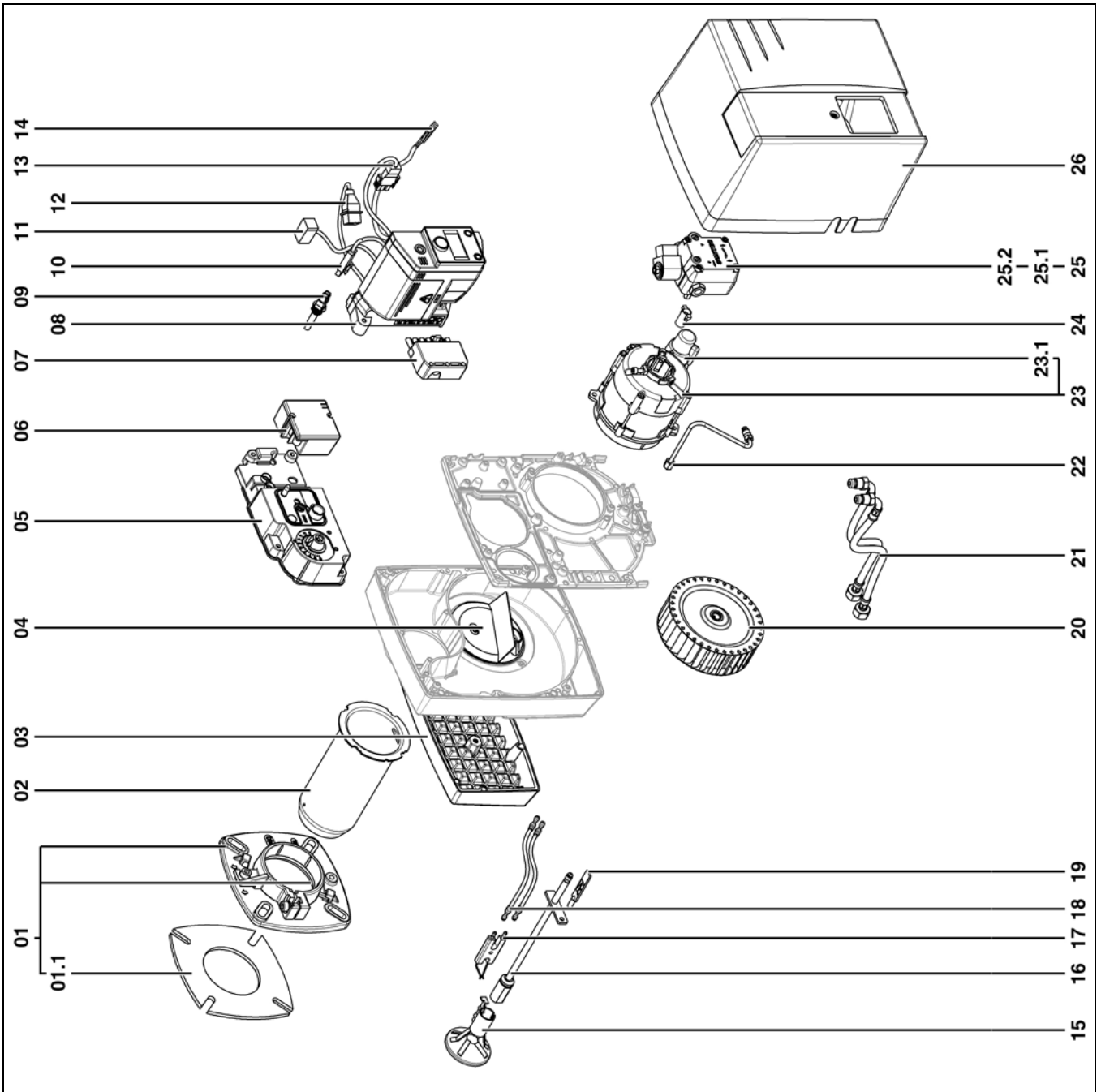


Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей
Ανταλλακτικά



NC4 H101A	0,60 G	3 832 014
NC4 H101A	0,75 G	3 832 016
NC4 R101A		3 832 018
NC6 H101A		3 832 024
NC6 R101A		3 832 025
NC9 H101A		3 832 028

Pos.	Art. Nr.	Art. Nr.
01	NC4/6 Ø80	13 015 505
	NC9 Ø90	13 015 506
01.1	NC4/6 Ø80	13 016 209
	NC9 Ø90	13 016 210
02	NC4/6 Ø63/80 L: 177	13 015 900
	NC9 Ø75/90 L: 192	13 015 874
03	NC4/6	65 300 030
04	NC4	13 010 511
	NC6	13 010 512
	NC9	13 018 045
05	NC4/6/9	65 300 023
06	NC4/6/9	65 300 024
07	NC4/6/9	13 016 494
08	NC4/6/9	65 300 026
09	NC4/6/9	13 015 692
10	NC4/6/9	13 015 614
11	NC4/6/9	65 300 027
12	NC4/6/9	13 018 151
13	NC4/6/9	13 015 630
14	NC4/6/9	13 015 631
15	NC4/6 H101A	13 015 743
	NC4/6 R101A	13 015 744
	NC9 H101A	13 015 799
16	NC4/6 H101A	13 016 277
	NC4/6 R101A	13 016 309
	NC9 H101A	13 016 278
17	NC4/6/9	13 015 848
18	NC4/6/9	65 300 028
19	NC4/6/9	13 010 100
20	NC4/6 Ø133x42	13 016 686
	NC9 Ø133x62	13 016 687
21	NC4/6/9	13 015 503
22	NC4/6/9	13 011 124
23	NC4/6/9	13 016 379
23.1	NC4/6/9	13 015 720
24	NC4/6/9	13 015 525
25	NC4/6/9	13 016 976
25.1	NC4/6/9	13 015 572
25.2	NC4/6/9	13 016 253
26	NC4/6/9	65 300 029



Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung
01	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Accesorios caldera	Boiler accessories	Anschlußflansch BG
01.1	Joint façade	Guarnizione	Junta	Flange	Isolierflansch
02	Embout	Imbuto	Canón	Blast tube	Brennerrohr
03	Boîte à air	Scatola d'aria	Caja de aire	Air damper cover	Luftkasten
04	Recyclage d' air	Riciclaggio aria	Diafragma de aire	Recycling air	Ansaugluftführung
05	Kit tableau de bord	Kit registro d'aria	Set compuerta de aire	Set control panel	Luftleitgehäuse-Set
06	Allumeur électronique	Trasformatore di accensione	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo
07	Prise Wieland mâle 7P/ chaud.	Connettore maschio 7P.	Toma 7P.	Wieland plug 7P.	Wieland Stecker 7P/ Kessel.
08	BCU avec afficheur	BCU con visualizzatore	BCU con visualizador	BCU with display	Brennersteuerung mit Anzeigeeinheit
09	Cellule MZ 770 S	Cellula MZ 770 S	Célula MZ 770 S	Photocell MZ 770 S	Zelle MZ 770 S
10	Câble cellule MZ	Cavo cellula MZ	Cable célula MZ	Cell MZ cable	Kabel / Zelle MZ
11	Câble transfo. d'allumage	Cavo trasf. di accensione	Cable transfor. encendido	Ignition unit cable	Kabel / Zündtransformator
12	Câble vanne pompe	Cavo valvola pompa	Cable válvula bomba	Pump valve cable	Kabel / Pumpenventil
13	Câble moteur	Cavo motore	Cable motor	Motor cable	Kabel / Motor
14	Câble réchauffeur	Cavo riscaldatore	Cable recalentador	Pre-heater cable	Kabel / Düsenstange
15	Défecteur	Deflettore	Deflector	Turbulator	Stauscheibe
16	Ligne gicleur	Linea porta ugello	Línea pulverizador	Nozzle assembly	Düsenstange
17	Electrode allu. (marron)	Elettrodo accensione	Electrodos d'encendido	Ignition electrode (brown)	Zünderlektrode (braun)
18	Câble allu. L270	Cavo accensione	Cables de encendido	Ignition lead	Zündkabel L270
19	Réglette graduée	Etichetta	Placa	Ruler	Skala
20	Turbine	Turbina	Turbina	Air fan	Ventilatorrad
21	Flexible 1,0 m	Tubi flessibili	Latiguillos flexibles	Oil hose	Ölschlauch L 1,0 m
22	Tube Pompe/ligne gicleur	Tubetto pompa/ l.p.u.	Tubo bomba/ llinea	Oil feed tube	Düsenzuleitung
23	Moteur	Motore	Motor	Motor	Motor
23.1	Condensateur	Condensatore	Condensador	Condensator	Kondensator
24	Accouplement pompe	Accoppiamento pompa	Acoplamiento bomba	Coupling pump	Pumpenkupplung
25	Pompe AS 47 D 1596	Pompa AS 47 D 1596	Bomba	Pump AS 47 D 1596	Pumpenset AS 47 D 1596
25.1	Bobine	Bobina	Bobina	Magnet coil	Magnetspule
25.2	Filtre	Filtro	Filtro	Filter inlet	Filterset
26	Capot équipé	Coperchio equip.	Tapa	Cover cpl.	Haube



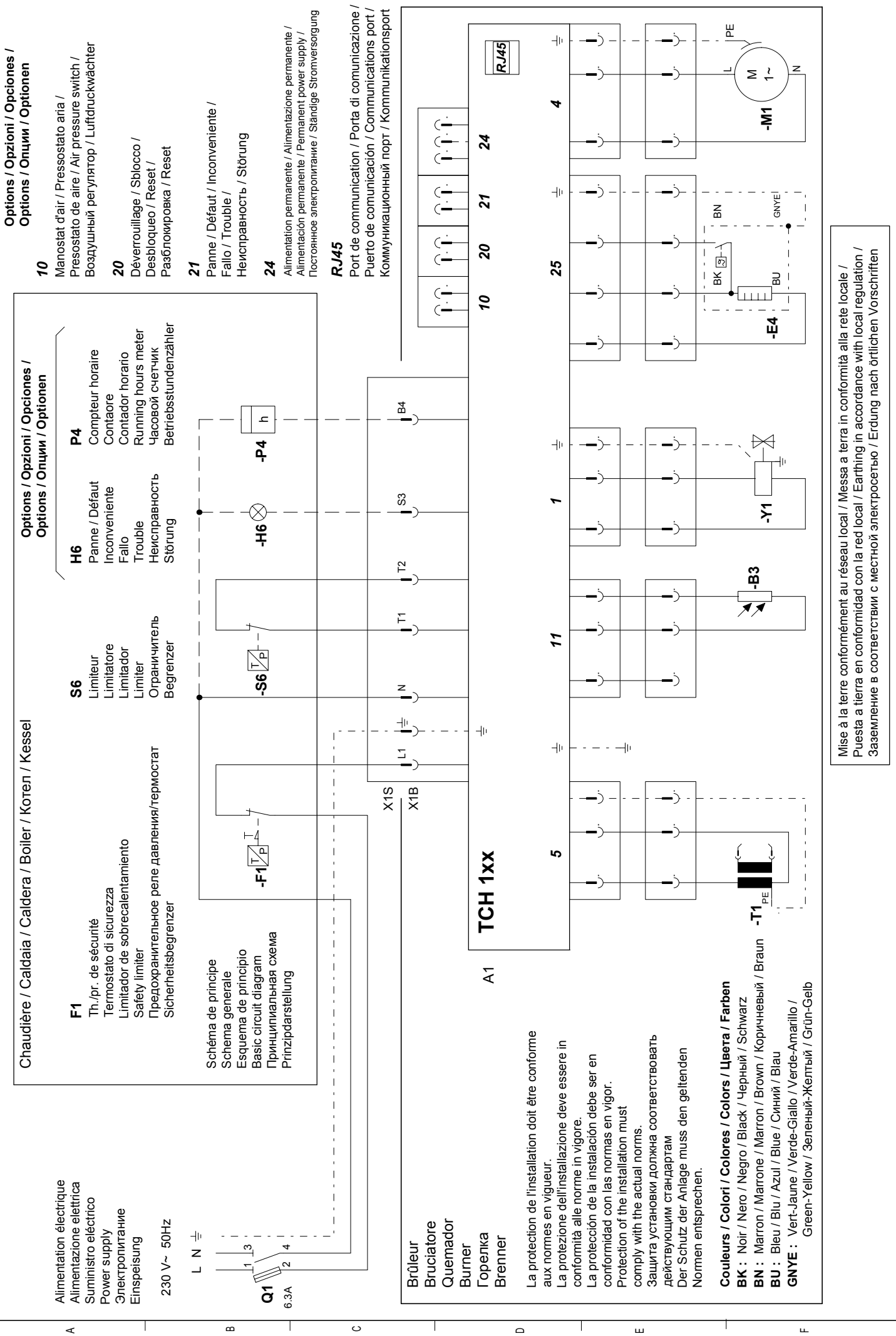
Pos.	Название	Περιγραφή	Nazwa części	Oznaka	Betegnelse
01	Комплекующие котла	Αξεσουάρ λέβητα	Zespół mocowania palnika	Priključna prirubnica BG	Kjetilbehør
01.1	Фланец	Φλάτζα πρόσωσης	Uszczelka płaska	Izolacijska prirubnica	Flens
02	Жаровая труба	Άκρο	Końcówka głowicy spalania	Cijev plamenika	Brennerør
03	Крышка воздушной заслонки	Κουτί αέρα	Komora powietrzna	Zračna kutija	Resirkuleringsklaff
04	Рециркуляция воздуха	Ανακύκλωση αέρα	Kierownica powietrza	Cijev za usisni zrak	Luftklaff
05	Набор панели управления	Κιτ πίνακα ελέγχου	Tablica sterownicza	Komplet: Kucište zračne cijevi	RHP luftreguleringsboks
06	Трансформатор розжига	Μετασχηματιστής έναυσης	Transformator zapłonowy	Transformator za paljenje	Tenningstransformator
07	Штекер 7 п. Wieland дисплея	Επταπολικό φως Wieland/λέβ.	Wtyczka siedmiobiegunowa	Wieland utikač 7P / Kotao	7-pinskontakt
08	Блок управления горелкой с дисплеем	Ηλεκτρονικό με οθόνη	BCU z wyświetlaczem	BCU sa zaslonom	BCU med display
09	Фотоэлемент MZ 770 S	Φωτοκύτταρο MZ 770 S	Komórka fotorezystancyjna MZ 770	Ćelija MZ 770 S	Fotocelle MZ 770 S
10	Кабель форорезистора MZ	Καλώδιο φωτοκύτταρου MZ	Przewód czujnika MZ	Kabel ćelije MZ	Kabel til MZ-celle
11	Провод трансформатора зажигания	Καλώδιο μετ. έναυσης	Przewód transfor. zapłonowego	Kabel transformatora paljenja	Kabel til tenningstransformator
12	Провод клапана насоса	Καλώδιο βαλβ. αντλίας	Przewód zaworu pompy	Kabel ventila pumpe	Kabel til pumpeventil
13	Провод двигателя	Καλώδιο μοτέρ	Przewód silnika	Kabel motora	Motorkabel
14	Кабель подогревателя	Καλώδιο προθερμαντήρα	Kabel Podgrzewacz	Kabel / Nosač sapnice	Tilkobilingskabel forvarmer
15	Турбулятор	Εκτροπέας	Deflektor	Deflektor	Turbulatorskive
16	Монтажный элемент для сопла	Γραμμή ψεκαστήρα	Układ dyszy	Nosač sapnice	Dysestokk
17	Электрод розжига (коричневый)	Ηλεκτρόδιο έναυσης (καφέ)	Elektroda zapłonowa (brązowa)	Elektroda za paljenje (smeđa)	Tennelektrode (brun)
18	Кабель розжига	Καλώδιο έναυσης L270	Kabel zapłonowy	Kabel za paljenje L270	Tennkabel L270
19	линейка	μικρός κανόνας	Liniał pomiarowy	skala	Dyseholder
20	Вентилятор	Φτερωτή	Wirmik	Ventilatorsko kolo	Vifte
21	Жидкотопливный шланг	Στράλ 1,0 m	Przewody olejowe giętkie	Gumena cijev za ulje L 1,0 m	Oljeslange 1,0 m
22	Жидкотопливная трубка	Σωλήνας Ρο-Υγραμμή ψεκαστήρα	Przewód olejowy zasilania dyszy	Dovodna cijev za sapnicu	Oljetilførselsrør
23	Двигатель	Μοτέρ	Silnik	Motor	Motor
23.1	Конденсатор	Συμπυκνωτής	Kondensator	Kondensator	Kondensator
24	Подсоединение насоса	Μηχανισμός σύζευξης αντλίας	Sprzęgło pompy	Spojka za pumpu	Kopling pumpe
25	Насос AS 47 D 1596	αντλίας AS 47 D 1596	Pompa olejowa AS 47 D 1596	Pumpa AS 47 D 1596	Pumpe AS 47 D 1596
25.1	Магнитная катушка	Πηνίο	Cewka	Magnetni vijak	Magnetspole
25.2	Фильтр	Κιτ φίλτρου	Filtr	Komplet: Filtrar	Filter innsugning
26	Крышка	Κάλυμμα	Ostona palnika	Opremljen poklopcom	Deksel

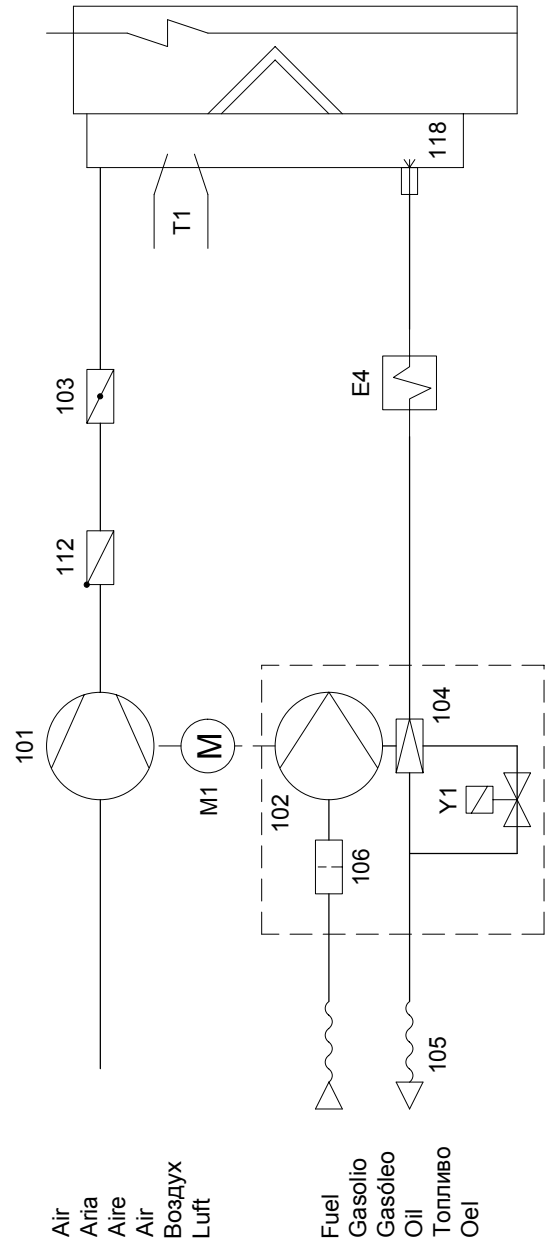
Légende	Legenda	Leyenda	Legende	Caption	Легенда	λεζάντα	Legenda	Adnotacja	Bildetekst
Pièces d'entretien	Materiali di consumo	Piezas de mantenimiento	Hilfsmaterial	Maintains parts	Детали для технического обслуживания	Εξαρτήματα συντήρησης	Części eksploatacyjne	Dijelovi koji se održavaju	Vedlikeholdsdeler
Pièces de rechange	Parti di ricambio	Piezas de recambio	Ersatzteile	Spare parts	Список запчастей	Ανταλλακτικά	Popis rezervnih Wykaz części	Dijelova zamiennych	Reservedeelsliste
Pièces d'usure	Parti di usura	Piezas de desgaste	Verschleiss- teile	Wearing parts	Быстроизнашивающиеся детали	Αναλώσιμα εξαρτήματα	Części zużywające się	Набивајући дијелови	Siltasjedeler

**Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы
Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**

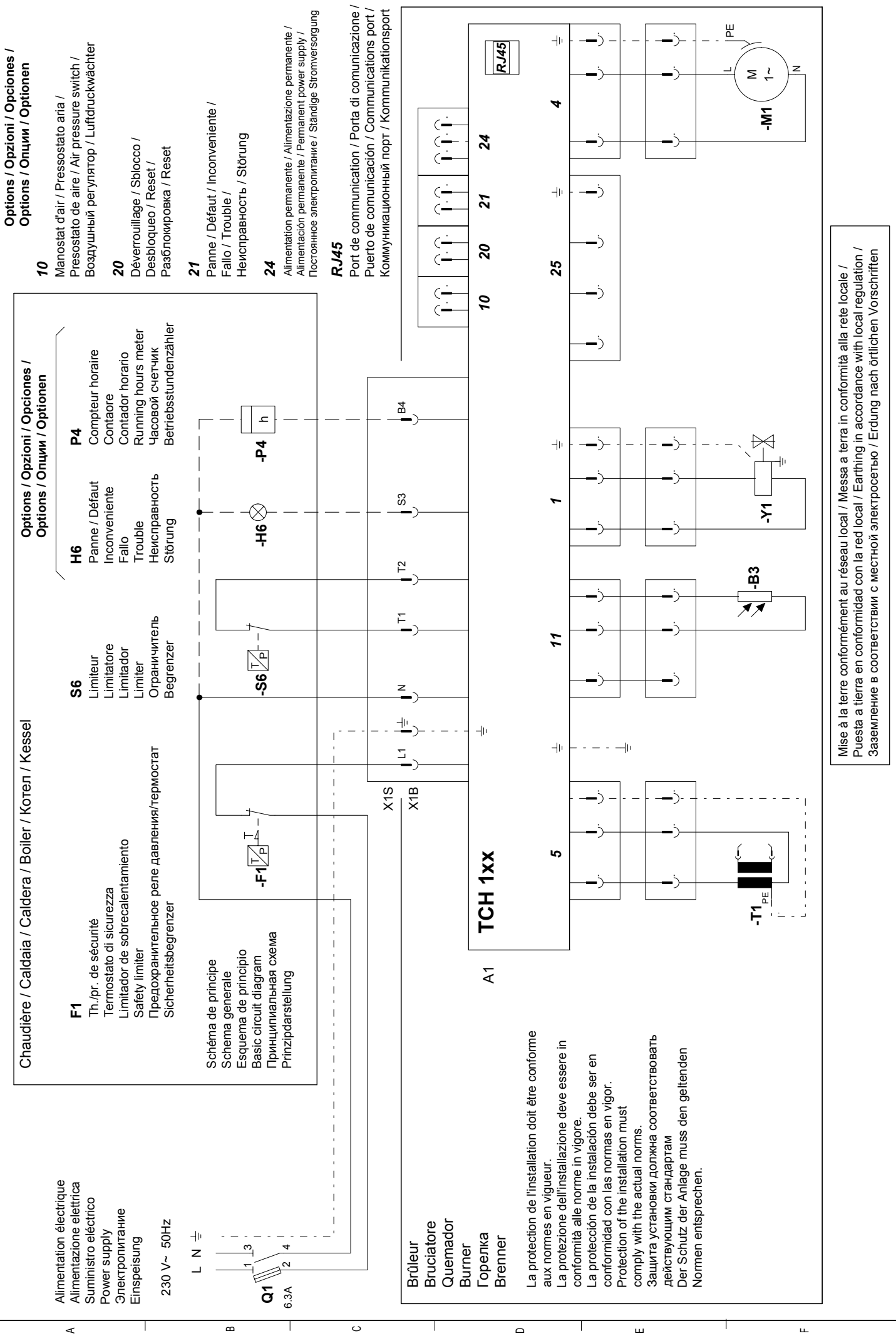


**NC4, NC6 R101A.....4201 1000 0701
NC4, NC6, NC9 H101A.....4201 1000 0301**





Code	French	Italian	Spanish	Control and safety unit	Block control	German
A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля	Feuerungsautomat
B3	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Cell	Секция	Flammenwächter
E4	Préchauffeur	Preriscaldatore	Pre calentador	Nozzle heating	Подогреватель	Düsenstangenheizung
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennermotor
T1	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
Y1	Vanne fuel	Valvola gasolio	Válvula fuel-oil	Fuel oil valve	Топливный клапан	Öventil
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос	Pumpe
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Hose	Шланг	Schlauch
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр	Filter
112	Clapet anti-retour (air)	Dispositivo automat. di chiusura (aria)	Válvula antirretorno (aire)	One-way shutter (air)	Обратный клапан (воздушный)	Rückschlagklappe (Luft)
118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Форсунка	Düse



Options / Opzioni / Opciones / Options / Опции / Optionen

10
 Manostat d'air / Pressostato aria /
 Pressostato de aire / Air pressure switch /
 Воздушный регулятор / Luftdruckwächter

20
 Déverrouillage / Sblocco /
 Desbloqueo / Reset /
 Разблокировка / Reset

21
 Panne / Défaut / Inconveniente /
 Fallo / Trouble /
 Неисправность / Störung

24
 Alimentation permanente / Alimentazione permanente /
 Alimentación permanente / Permanent power supply /
 Постоянное электроснабжение / Ständige Stromversorgung

RJ45
 Port de communication / Porta di comunicazione /
 Puerto de comunicación / Communications port /
 Коммуникационный порт / Kommunikationsport

Options / Opzioni / Opciones / Options / Опции / Optionen

H6
 Panne / Défaut / Inconveniente /
 Fallo / Trouble /
 Неисправность / Störung

P4
 Compteur horaire /
 Contatore /
 Contador horario /
 Running hours meter /
 Часовой счетчик /
 Betriebsstundenzähler

S6
 Limiteur /
 Limitatore /
 Limitador /
 Limiter /
 Ограничитель /
 Begrenzer

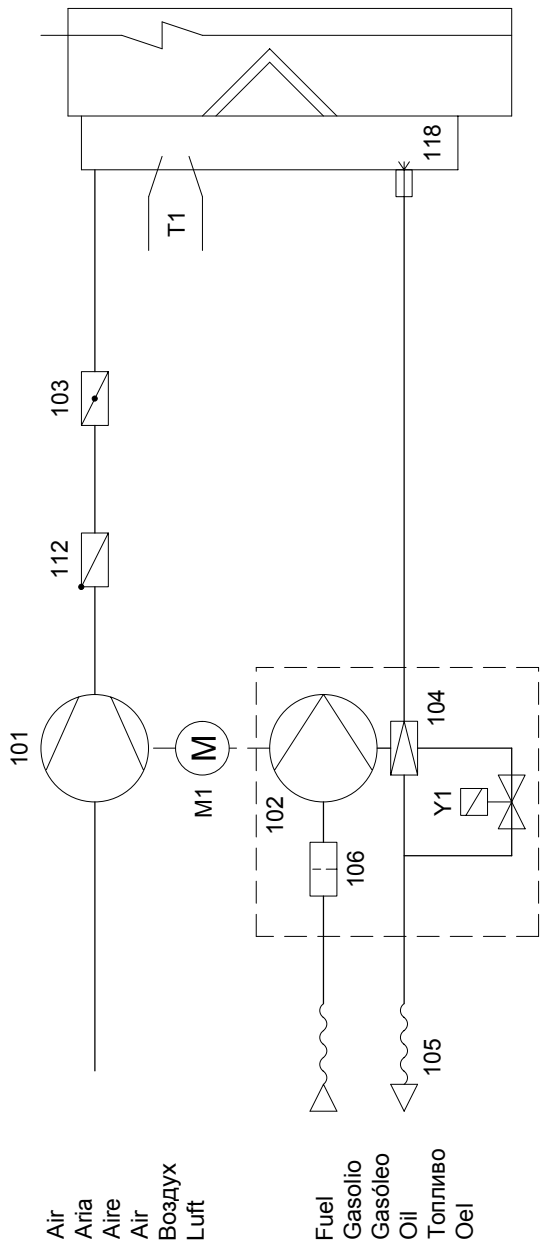
F1
 Th./pr. de sécurité /
 Termostato di sicurezza /
 Limitador de sobrecalentamiento /
 Safety limiter /
 Предохранительное реле давления/термостат /
 Sicherheitsbegrenzer

**Schema de principe /
 Schema generale /
 Esquema de principio /
 Basic circuit diagram /
 Принципиальная схема /
 Prinzipdarstellung**

**Brûleur /
 Bruciatore /
 Quemador /
 Burner /
 Горелка /
 Brenner**

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
 La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
 La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
 Protection of the installation must comply with the actual norms.
 Защита установки должна соответствовать действующим стандартам.
 Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.

**Mise à la terre conformément au réseau local /
 Messa a terra in conformità alla rete locale /
 Puesta a tierra en conformidad con la red local /
 Earthing in accordance with local regulation /
 Заземление в соответствии с местной электросетью /
 Erdung nach örtlichen Vorschriften**



Air
Aria
Aire
Air
Воздух
Luft

Fuel
Gasolio
Gasóleo
Oil
Топливо
Oel

Code	French	Italian	Spanish	English	Russian
A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Блок контроля
B3	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Cell	Секция
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Двигатель горелки
T1	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига
Y1	Vanne fuel	Valvola gasolio	Válvula fuel-oil	Fuel oil valve	Топливный клапан
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Hose	Шланг
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр
112	Clapet anti-retour (air)	Dispositivo automat. di chiusura (aria)	Válvula antirretorno (aire)	One-way shutter (air)	Обратный клапан (воздушный)
118	Gicteur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Форсунка





CUENOD
18 rue des Buchillons
F – 74100 Annemasse